8

رفيق المصلّين

ரபீக்குல் முஸல்லீன்

என்னும்

தொழுகை விளக்கம்

ஆக்கியோன் :

மௌலவி P. S. K. முஹம்மத் இப்ராஹீம் சாஹிப்

★

பிரசுரக்கர்த்தர் :

ஆலீ ஜனுப், கான் பஹாதுர்

A. அப்துல் கரீம் ஸாஹிப்,

தலைவர் :

மர்க்கஜி கமிட்டி, தஞ்ரீகெ தர்கீபுஸ்ஸலாத்,

...முஹம்மதீ, மௌபரீஸ் ரோட், மதராஸ்-14.

1952. [விலை அணா 5.

N52
77258.

எம்மிடம் கிடைக்கும் நூல்கள்

1.	அறபி போதினி	0—8—0
2.	அறபி போதினியின் அநுபந்தம்	0—4—0
3.	ரபீக்குல் முஸல்லீன் (உர்தூ)	0—6—0
4.	ஷை தமிழ்	0—5—0
5.	எஸ்ஸர்நல் குர்ஆன் (உர்தூ)	0—6—0
6.	அறபி எழுத்துக்கள் கொண்ட அட்டை	0—1—0

★

மேற்கண்ட நூல்கள் சில்லரையாகவும் மொத்தமாகவும்
நேரிலும் வி. பி. யிலும் விற்கப்படும்.
வியாபாரிகளுக்குக் கமிஷன் உண்டு.

رَفِيقُ المُصَلِّين

ரபீக்குல் முஸல்லீன்

என்னும்

தொழுகை விளக்கம்

★

ஆக்கியோன் :-

மௌலவீ P. S. K. முஹம்மத் இப்ருஹீம் ஸாஹிப்

★

பிரசுரக்கர்த்தர் :-

ஆலீ ஜனப், கான் பஹாதுர்

A. அப்துல் கரீம் ஸாஹிப்

தலைவர்:

மர்க்கஜி கமிட்டி, தஹ்ரீகெ தர்கீபுஸ்ஸலாத்,

மத்ரஸயெ முஹம்மதீ, மௌபரீஸ் ரோட், மதராஸ் 14.

முதற்பதிப்பு] 1952. [விலை அணா

அந்த நோக்கத்தை நிறைவேற்ற முயன்றுள்ளேன்; எனினும் இரண்டொரு இடங்களில் அம்முயற்சியில் நான் வெற்றிபெற முடியவில்லை. இதற்கு அறபி மொழிக்கும் தமிழ் மொழிக்கும் மொழிபெயர்ப்பின் போது சில இடங்களில் வேற்றுமை காணப்படுவது இயல்பே என்று கூறித் தப்பித்துக்கொள்ள நான் விரும்பவில்லை. அதற்கு 'தமிழ் பாஷையில் எனக்குப் போதிய பாண்டித்தியம் இல்லாததே காரணமாகும்' என்பதை நான் தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன்.

தவறுதல் என்பது மானிடனின் இயற்கை இயல்பைச் சேர்ந்ததாயிருக்கிறது. எனவே இந்தப் பிரசுரத்தில் ஏதேனும் தவறு அல்லது குற்றங்குறை ஏற்பட்டிருப்பதில் ஆச்சரியம் ஒன்றுமில்லை. அப்படி ஏதாவது குறைகண்ட கல்விமான்கள் அக்குறை நீக்கி எடுத்துக்கொள்வார்களாக!

மதாபிமானமுள்ள தனவந்தர்களுக்கு நமது கான் பஹாதுர் A. அப்துல் கரீம் ஸாஹிபவர்கள் ஒரு சிறந்த முன்மாதிரியாவார். மார்க்க ஊழியஞ் செய்ய விரும்பும் செல்வவான்கள் அன்னாரைப் பின்பற்றி நடந்தால் நமது நாட்டில் சத்திய இஸ்லாம் மார்க்கம் இத்துணை க்ஷீண தசையை அடைந்திருக்கமாட்டாது.

எல்லாம் வல்ல இறைவன் நமது கான் பஹாதுர் அவர்களுக்கு திடகாத்திரத்தையும், தேகாரோக்கியத்தையும் மங்காத கீர்த்தியையும் மாறாக வாழ்வையும் தந்தருள் புரிவானாக. ஆமீன்! ஆமீன்!!

P. S. K. முஹம்மத் இப்ருஹீம்,

உத்தமபாளையம், மதுரை ஜில்லா.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

ரபீக்குல் முஸல்லீன்
என்னும்
தொழுகை விளக்கம்

اَعُوْذُ	பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன்	بِ	இடத்தில்	اللهِ	அல்லாஹ்		
مِنْ	விட்டு	الشَّيْطَانِ	சாத்தான்	الرَّجِيْمِ	விரட்டப் பட்டவன்		

اَعُوْذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ ○

அஊது பில்லாஹி மினஷ் ஷைத்தானிர் ரஜீம்.

விரட்டப்பட்ட சாத்தானை விட்டு அல்லாஹ்யிடத்தில் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன்.

بِ	ஆல்	اِسْمِ	நாமம்	اللهِ	அல்லாஹ்		
الرَّحْمٰنِ	அருளாளன்	الرَّحِيْمِ	அன்புடையோன்				

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

பிஸ்மில்லாஹிர் ரஹ்மானிர் ரஹீம்.

அருளாளன் அன்புடையோனான அல்லாஹ்வின் நாமத்தால் (ஆரம்பிக்கின்றேன்).

அல்லாஹ்ற اللّٰهِ உரியது لِ புகழ் حَمْدُ எல்லாம் اَلْ

சர்வ உலகம் الْعَالَمِيْنَ இரட்சகன் رَبِّ

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ○

அல் ஹம்து லில்லாஹி ரப்பில் ஆலமீன்,

எல்லாப் புகழும், சர்வ உலக இரட்சகனை அல்லாஹ்றவிற்கே உரியது.

الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

அர் ரஹ்மானிர் ரஹீமி,

(அவன்) அருளாளன், அன்புடையோன்;

தீர்ப்பு الدِّيْنِ நாள் يَوْمِ எஜமானன் مَالِكِ

مَالِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ○

மாலிக்கி யவ்மித்தீன்.

தீர்ப்பு நாளின் எஜமானன்.

நாங்கள் வணங்குகிறோம் نَعْبُدُ உன்னையே اِيَّاكَ

நாங்கள்
உதவி தேடுகின்றோம் نَسْتَعِيْنُ உன்னிடமே وَاِيَّاكَ

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ○

இய்யாக்க நஃபுது வ இய்யாக்க நஸ்த்தயீன்.

உன்னையே நாங்கள் வணங்குகிறோம்; உன்னிடமே நாங்கள் உதவிதேடுகின்றோம்.

اِهْدِ காட்டியருள் نَا எங்களுக்கு

الصِّرَاطَ பாதை الْمُسْتَقِيمَ நேரானது

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ○

இஹ்தினஸ் ஸிராத்தல் முஸ்த்தகீம்

(இறைவா!) எங்களுக்கு நேரான பாதையைக் காட்டியருள்.

صِرَاطَ பாதை الَّذِينَ எவர் اَنْعَمْتَ நீ அருள் புரிந்தாய்

عَلَى மீது هُمْ அவர்கள்

صِرَاطَ الَّذِينَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ○

ஸிராத்தல்லதீன அன்அம்த அலைஹிம்;

நீ எவர்மீது அருள்புரிந்தாயோ அவர்களுடைய பாதையை;

غَيْرِ அல்ல الْمَغْضُوْبِ கோபம் இறங்கப்பட்டோர் عَلَيْهِمْ அவர்கள் மீது

وَلَا இன்னும் அல்ல الضَّالِّيْنَ வழிதவறினோர்

غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّيْنَ ○ آمِيْنَ

கைரில் மக்லூபி அலைஹிம் வலல் லால்லீன்; ஆமீன்.

(அவர்கள் உனது) கோபம் இறங்கப்பட்டோர்களுமல்ல, வழி தவறினோருமல்ல

(ஸூரத்துல் பாத்திஹா) வசனங்கள் 7.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ ○ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

مَالِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ○ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ○

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ○ صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ○

غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّيْنَ ○ آمِيْنَ.

அல்ஹம்து லில்லாஹி ரப்பில் ஆலமீன், அர் ரஹ்மா னிர் ரஹீமி. மாலிக்கி யவ்மித்தீன். இய்யாக்க நஃபுது வ இய்யாக்க நஸ்த்தயீன். இஹ்தினஸ் ஸிராத்தல் முஸ்த்தகீம், ஸிராத் தல்லதீன அன் அம்த அலைஹிம்; கைரில் மக்லூபி அலைஹிம் வலல் லால்லீன்; ஆமீன்.

1. எல்லாப் புகழும் சர்வ உலக இரட்சகனை அல்லாஹ்விற்கே உரியது. 2. (அவன்) அருளாளன், அன்புடையோன். 3. தீர்ப்பு நாளின் எஜமானன். 4. (ஆண்டவனே) உன்னையே நாங்கள் வணங்கு கின்றோம்; உன்னிடமே நாங்கள் உதவி தேடுகின் றோம். 5. எங்களுக்கு நேரான பாதையைக் காட்டி யருள்; 6. நீ எவர் மீது அருள் புரிந்தாயோ அவர் களின் பாதையை. 7. (அவர்கள் உனது) கோபம் இறங்கப் பெற்றவர்களுமல்ல; வழி கெட்டவர்களு மல்ல. (இறைவா! எங்கள் பிரார்த்தனையை) ஏற்றருள்வாயாக!

أَلَمْ இல்லையா	أَلَمْ تَرَ நீர் காண வில்லையா	كَيْفَ எப்படி
فَعَلَ செய்தான்	رَبُّكَ உமது இறைவன்	بِأَصْحَابِ உடைய வர்கள்
الْفِيلِ யானை	بِأَصْحَابِ الْفِيلِ யானைக்காரர்கள்	

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۝

அலம் தர கைப பஅல ரப்புக்க பிஅஸ்ஹாபில் பீல்;

யானைக்காரர்களை உமது இறைவன் எப்படிச் செய்தான் என்று நீர் காணவில்லையா?

أَلَمْ يَجْعَلْ அவன் ஆக்க வில்லையா كَيْدَ சூட்சி هُمْ அவர்கள்

فِىْ تَضْلِيْلٍ நாசத்தில்

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِىْ تَضْلِيْلٍ ○

அலம் யஜ்அல் கைதஹும் பீ தல்லீலின்,

அவர்களின் சூட்சியை அவன் நாசத்தில் ஆக்கிவிட வில்லையா?

وَأَرْسَلَ மேலும் அனுப்பினான் عَلَيْهِمْ அவர்கள் மீது

طَيْرًا பறவை أَبَابِيْلَ கூட்டங் கூட்டமாக

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيْلَ ○

வ அர்ஸல அலைஹிம் தய்ரன் அபாபீல;

மேலும் அவர்கள் மீது பறவையினத்தைக் கூட்டங்கூட்டமாக அவன் அனுப்பினான்;

تَرْمِيْهِمْ அவர்களை அவை எறியும் بِحِجَارَةٍ கற்களைக் கொண்டு

مِنْ சேர்ந்த سِجِّيْلٍ சுட்ட மண்

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ○

தர்மீஹிம் பிஹிஜாரத்திம் மின் ஸிஜ்ஜீல்;

அவை அவர்களை சுட்டமண் இனத்தைச் சேர்ந்த கற்களைக்கொண்டு எறியும்படியாக;

فَجَعَلَ ஆகவே, அவன் ஆக்கிவிட்டான் هُمْ அவர்களை كَ போல

عَصْفٍ வைக்கோல் مَأْكُوْلٍ மெல்லப்பட்டது

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُوْلٍ ○

பஜஅல ஹும் கஅஸ்பிம் மஃகூல்.

ஆகவே, அவன் அவர்களை மெல்லப்பட்ட வைக்கோல் போல் ஆக்கிவிட்டான்;

ஸூரத்துல் பீல் — வசனங்கள் 5.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحَابِ الْفِيْلِ ○ اَلَمْ يَجْعَلْ

كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ○ وَّاَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ○

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ○ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُوْلٍ ○

அலம் தர கைப பஅல ரப்புக்க பி அஸ்ஹாபில் பீல்; அலம் யஜ்அல் கைதஹுᵘம் பீ தல்லீலின், வ அர்ஸல அலைஹிம் தய்ரன் அபாபீல; தர்மீஹிம் பிஹிஜாரத்திம் மின் ஸிஜ்ஜீல். பஜஅலஹுᵘம் க அஸ்பிம் மஃகூல்.

யானைக்காரர்களை உமது இறைவன் எப்படிச் செய்தான் என்று நீர் காணவில்லையா? அவர்களின் சூழ்ச்சியை அவன் நாசத்தில் ஆக்கிவிடவில்லையா? மேலும் சுட்டமண் இனத்தைச் சேர்ந்த (உறுதியான) கற்களைக் கொண்டு அவர்களை எறியும்படி, பறவை யினத்தைக் கூட்டங்கூட்டமாக அவர்கள் மீது அவன் அனுப்பிவைத்து, அவர்களை மெல்லப் பட்ட வைக்கோல் போலாக்கி விட்டான்.

குறைஷியர் قُرَيْشٍ அந்நியோந்நியம் اِيْلٰفِ ஆக لِ

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ○

லி இலாபி குறைஷின்;

குறைஷியர்களை (இதரர்களுடன்) அந்நியோந்நிய மாக்கிவைத்ததற்காக,

பிரயாணம் رِحْلَةَ அவர்களின் அந்நியோந்நியத்திற்காக اِيْلٰفِهِمْ

கோடைகாலம் وَالصَّيْفِ மாரிகாலம் الشِّتَآءِ

اِيْلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّيْفِ ○

இலாபிஹிம் ரிஹ்லத்தஷ் ஷித்தாயி வஸ்ஸைப்.

மாரிகால கோடைகாலப் பிரயாணத்திலே (இதரர்களுடன்) குறைஷியர்களை அந்நியோந்நிய மாக்கிவைத்ததற்காக

அவர்கள் வணங்குவார்களாக فَلْيَعْبُدُوْا

வீடு الْبَيْتِ இந்த هٰذَا நாயகன் رَبَّ

فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ۝

பல் யஃபுதூ ரப்ப ஹாதல் பய்த்தி,

இந்த வீட்டின் நாயகனை அவர்கள் வணங்கு வார்களாக;

அவர்களுக்கு உணவளித்தான் اَطْعَمَهُمْ அவன் الَّذِىْ

அவர்களுக்கு அபயம் அளித்தான் وَاٰمَنَهُمْ பசி جُوْعٍ நின்று مِنْ

பயத்தினின்று مِنْ خَوْفٍ

الَّذِىْ اَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوْعٍ وَاٰمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۝

அல்லதீ அத்அமஹும் மின் ஜூஇன் வஆமனஹும் மின்கவ்ப்.

அவன் அவர்களுக்குப் பசியினின்றும் உண வளித்து, பயத்தினின்றும் அபயமும் அளித்தான்.

ஸூரத்துல் குறைஷ் — வசனங்கள் 4.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ○ اِيْلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاۤءِ وَالصَّيْفِ ○

فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ○ الَّذِيْۤ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ

وَّاٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ○

லி ஈலாபி குறைஷின்; ஈலாபிஹிம் ரிஹ்லத்தஷ் ஷித்தாயி வஸ்ஸைப். பல்யஃபுதூ ரப்ப ஹாதல் பய்த்தில்லதீ அத்அம ஹூம் மின் ஜூஇன் வஆமனஹூம் மின் கவ்ப்.

குறைஷியர்களை (இறைவன் அந்நிய நாட்டவருடன்) அந்நியோந்நியமாக்கி வைத்ததற்காக, மாரிகால கோடைகாலப் பிரயாணத்திலே (முறையே எமன்தேச ஷாம் தேசவாசிகளுடன்) அவர்களை அந்நியோந்நியமாக்கி வைத்ததற்காக, அவர்களுக்குப் பசியினின்றும் உணவளித்து பயத்தினின்றும் அபயமளித்த இந்த வீட்டின் இறைவனை அவர்கள் வணங்குவார்களாக.

அவன்	الَّذِيْ	நீர் கண்டதுண்டா	اَرَاَيْتَ
நியாயத் தீர்ப்பை	بِالدِّيْنِ	பொய்யாக்குகின்றான்	يُكَذِّبُ

ارأيت الذى يكذب بالدين ○

அரஅய்த்தல்லதீ யுகத்திபு பித்தீன்.

நியாயத் தீர்ப்பைப் பொய்யாக்குகின்றவனை நீர் கண்டதுண்டா?

அவன்தான் الذى அவன் فذلك

அனாதையை اليتيم துன்புறுத்துவான் يدع

فذلك الذى يدع اليتيم ○

பதாலிக் கல்லதீ யதுஃஉல் யதீம;

அவன்தான் அனாதையைத் துன்புறுத்துபவன்.

உணவைப் பற்றி طعام على தூண்ட மாட்டான் لا يحض மேலும் و

ஏழை المسكين

ولا يحض على طعام المسكين ○

வலா யஹுுல்லு அலா தஆமில் மிஸ்க்கீன்.

மேலும் ஏழையின் உணவைப் பற்றி(ப் பிறரை) அவன் தூண்டமாட்டான்.

தொழுபவர் களுக்கே لِلْمُصَلِّيْنَ துர்க்கதி وَيْلٌ இனி فَ

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ○

ப வய்லுல் லில் முஸல்லீன

இனி தொழுபவர்களுக்கே துர்க்கதி யுண்டு ;

விஷயத்தில் عَنْ அவர்கள் தாம் الَّذِيْنَ هُمْ

அசட்டையா யிருப்பவர்கள் سَاهُوْنَ அவர்களின் தொழுகை صَلٰوتِهِمْ

الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلٰوتِهِمْ سَاهُوْنَ ○

அல்லதீனஹும் அன் ஸலாத்திஹிம் ஸாஹூன் .

அவர்கள்தாம் தமது தொழுகை விஷயத்தில் அசட்டையா யிருப்பவராவார்கள்.

பிறர் மெச்ச நடப்பவர்கள் يُرَآءُوْنَ அவர்கள் தாம் الَّذِيْنَ هُمْ

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ○

அல்லதீன ஹும் யுராஊன ,

அவர்கள்தாம் பிறர் மெச்ச நடப்பவர்கள்.

தட்டு முட்டுச் சாமான் الْمَاعُوْنَ மறுப்பவர்கள் يَمْنَعُوْنَ மேலும் وَ

وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ۝

வ யம்னஊனல் மாஊன்.

மேலும் தட்டுமுட்டுச் சாமான்களை (ப் பிறருக்குக் கொடுக்க) மறுப்பவர்கள்.

ஸூரத்துல் மாஊன் — வசனங்கள் 7.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

اَرَاَيْتَ الَّذِىْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ۝ فَذٰلِكَ الَّذِىْ يَدُعُّ

الْيَتِيْمَ ۝ وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ۝ فَوَيْلٌ

لِّلْمُصَلِّيْنَ ۝ الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلٰوتِهِمْ سَاهُوْنَ ۝

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَاءُوْنَ ۝ وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ۝

அரஅய்த்தல்லதீ யுகத்திபு பித்தீன். ப தாலிக்கல்லதீ யதுஃஉல் யதீம, வலா யஹுல்லு அலா தஆமில் மிஸ்கீன். பவய்லுல் லில் முஸல்லீன ல்லதீனஹும் அன் ஸலாத்திஹிம் ஸாஹூனல்லதீன ஹும் யுராஊன, வ யம்னஊனல் மாஊன்.

நியாயத்தீர்ப்பைப் பொய்யாக்குகின்றவனை நீர் கண்டதுண்டா? அவன் தான் அனாதையைத் துன்புறுத்துகின்றவனும் ஏழையின் உணவைப் பற்றி(ப் பிறரைத்) தூண்டாதவனுமாவான். இனி அந்தத் தொழுகையாளிகளுக்கே துர்க்கதி; அவர்கள்தாம் தமது தொழுகை விஷயத்தில் அசட்டையா யிருப்பவர்கள். அவர்கள்தாம் பிறர் மெச்ச நடப்பவர்களும் தட்டுமுட்டுச் சாமான்களை (பிறருக்குக் கொடுக்க) மறுப்பவர்களுமாவார்கள்.

உமக்கு كَ தந்துள்ளோம் اَعْطَيْنَا நிச்சயமாக நாம் اِنَّا

பெரும்பாக்கியம் الْكَوْثَرَ

اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ○

இன்னா அஃதய்னாக்கல் கவ்தர்;

நிச்சயமாக நாம் உமக்குப் பெரும் பாக்கியத்தைத் தந்துள்ளோம்;

ஆக لِ தொழுவீராக صَلِّ ஆதலின் فَ

பலியிடுவீராக وَانْحَرْ உமது இரட்சகன் رَبِّكَ

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ○

பஸல்லி லிரப்பிக்க வன்ஹர் ;

ஆதலின் உமது இரட்சகனுக்காகத் தொழுகவும் (கால்நடைகளைப்) பலியிடவுஞ் செய்வீராக ;

إِنَّ நிச்சயமாக شَانِئَكَ உம்மைப் பகைத்துக்கொண்டவன்

هُوَ அவனே أَبْتَرُ சந்ததியற்றவன்

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ○

இன்ன ஷானிஅக்க ஹுவல் அப்தர்.

நிச்சயமாக உம்மைப் பகைத்துக்கொண்டவனே சந்ததியற்றவனாவான்.

ஸூரத்துல் கவ்தர் — வசனங்கள் 3.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ○ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ○

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ○

இன்னா அஃதய்னாக்கல் கவ்தர். பஸல்லி லிரப்பிக்க வன்ஹர். இன்ன ஷானிஅக்க ஹுவல் அப்தர்.

நிச்சயமாக நாம் உமக்குப் பெரும் பாக்கியத்தைத் தந்துள்ளோம்; ஆதலின் உமது இரட்சகனுக்காகத் தொழுகவும் (கால்நடைகளைப்) பலியிடவுஞ் செய்வீராக.

நிச்சயமாக உம்மைப் பகைத்துக்கொண்டவனே சந்ததியற்றவனுவான்.

காபிர்களே اَلْكَافِرُوْنَ ஏ يَاَيُّهَا சொல்வீராக قُلْ

قُلْ يَاَيُّهَا الْكَافِرُوْنَ ۝

குல் யா அய்யுஹல் காபிரூன,

சொல்வீராக: காபிர்களே!

நீங்கள் வணங்குவதை مَا تَعْبُدُوْنَ வணங்கமாட்டேன் لَا اَعْبُدُ

لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ۝

லா அஃபுது மா தஃபுதூன,

நீங்கள் வணங்கும் அ(வ்விக்கிரகத்)தை நான் வணங்கமாட்டேன்;

நீங்கள் اَنْتُمْ இல்லை لَا மேலும் وَ

நான் வணங்குவதை مَا اَعْبُدُ வணங்குபவர்கள் عَابِدُوْنَ

وَلَا اَنْتُمْ عَابِدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ۝

வலா அன்த்தும் ஆபிதூன மா அஃபுது.

மேலும் நான் வணங்கும் அ(த்தெய்வத்)தை நீங்கள் வணங்குபவர்களாயில்லை.

وَلَا அல்ல மேலும் اَنَا நான் عَابِدٌ வணங்குபவன்

مَا عَبَدْتُّمْ நீங்கள் வணங்குவதை

وَلَا اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ○

வலா அன ஆபிதும் மா அபத்தும்.

மேலும் நீங்கள் வணங்குவதை நான் வணங்குபவனல்ல.

وَلَا அல்ல மேலும் اَنْتُمْ நீங்கள் عَابِدُوْنَ வணங்குபவர்கள்

مَا اَعْبُدُ நான் வணங்குவது

وَلَا اَنْتُمْ عَابِدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ○

வலா அன்த்தும் ஆபிதூன மா அஃபுது.

மேலும் நான் வணங்குவதை நீங்கள் வணங்குபவர்களல்ல.

لَكُمْ உங்களுக்கு دِيْنُكُمْ உங்கள் பிரதிபலன்

وَ மேலும் لِىَ எனக்கு دِيْنِ எனது பிரதிபலன்

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِىَ دِيْنِ ○

லக்கும் தீனுக்கும் வலிய தீனி.

உங்களுக்கு உங்கள் பிரதிபலனும் எனக்கு எனது பிரதிபலனும் உண்டு.

ஸூரத்துல் காபிரூன் — வசனங்கள் 6.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

قُلْ يٰاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ○ لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ○

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ○ وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ○

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ○ لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ○

குல் யாஅய்யுஹல் காபிரூன, லா அஃபுது மா தஃபுதூன். வலா அன்த்தும் ஆபிதூன மா அஃபுது. வலா அன ஆபிதும் மா அபத்தும். வலா அன்த்தும் ஆபிதூன மாஅஃபுது. லக்கும் தீனுக்கும் வலிய தீன்.

சொல்வீராக: காபிர்களே! நீங்கள் வணங்கும் அ(வ் விக்கிரகத்)தை நான் வணங்கமாட்டேன்; மேலும் நான் வணங்கும் அ(த் தெய்வத்)தை நீங்கள் வணங்குபவர்களாயில்லை; மேலும் நீங்கள் வணங்கியதை நான் வணங்குபவனல்ல; நான் வணங்குவதை நீங்கள் வணங்குபவர்களும் அல்ல; உங்களுக்கு உங்கள் பிரதிபலனும் எனக்கு எனது பிரதிபலனுமுண்டு.

إِذَا பொழுது جَآءَ வந்தது نَصْرُ உதவி

اللهِ அல்லாஹ் وَالْفَتْحُ வெற்றியும்

إِذَا جَآءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحُ ۝

இதா ஜாஅ நஸ்றுல்லாஹி வல் பத்ஹு

அல்லாஹ்வின் உதவியும் வெற்றியும் வந்த பொழுதும்,

وَرَأَيْتَ மேலும் நீர் பார்த்தபொழுதும் النَّاسَ மனிதர்கள்

يَدْخُلُوْنَ பிரவேசிக்க فِىْ دِيْنِ اللهِ அல்லாஹ்வின் மார்க்கத்திலே

اَفْوَاجًا கூட்டங்கூட்டமாக

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِىْ دِيْنِ اللهِ اَفْوَاجًا ۝

வரஅய்த்தன் னுஸ யத்குலூன பீ தீனில்லாஹி அப்வாஜன்,

அல்லாஹ்வின் மார்க்கத்திலே மனிதர்கள் கூட்டங் கூட்டமாகப் பிரவேசிக்க நீர் பார்த்த பொழுதும்,

فَسَبِّحْ துதிப்பீராக بِحَمْدِ புகழைக் கொண்டு رَبِّكَ உமது இறைவன்

وَاسْتَغْفِرْهُ மேலும் அவனிடத்தில் மன்னிப்புத் தேடுவீராக إِنَّهُ நிச்சயமாக அவன்

كَانَ இருக்கின்றான் تَوَّابًا ஏற்றுக்கொள்பவன்

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ○

பஸப்பிஹ் பிஹம்தி ரப்பிக்க வஸ்தக்பிர்ஹு இன்னஹு கான தவ்வாபா.

உமது இறைவனின் புகழைக் கொண்டு துதிக்கவும், அவனிடத்தில் மன்னிப்புத் தேடவுஞ் செய்வீராக. நிச்சயமாக அவன் (மன்னிப்புத் தேடுவதை) ஏற்றுக்கொள்பவனு யிருக்கின்றான்.

ஸூரத்துன் னஸ்ர் — வசனங்கள் 3.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

إِذَا جَآءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحُ ○ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ

فِيْ دِيْنِ اللهِ أَفْوَاجًا ○ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ

كَانَ تَوَّابًا ○

இதா ஜாஅ நஸ்றுல்லாஹி வல்பத்ஹு, வரஅய்த்தன்னுஸ யத்குலூன பீதீனில்லாஹி அப்வாஜன், பஸப்பிஹ் பிஹம்தி ரப்பிக்க வஸ்த்தக்பிர்ஹு இன்னஹு கான தவ்வாபா.

அல்லாஹ்வின் உதவியும் வெற்றியும் வந்த பொழுதும்; அல்லாஹ்வின் மார்க்கத்திலே மனிதர் கூட்டங் கூட்டமாகப் பிரவேசிக்க நீர் பார்த்த பொழுதும், உமது இறைவனின் புகழைக்கொண்டு (அவனைத்) துதிக்கவும் அவனிடத்தில் மன்னிப்புத் தேடவுஞ் செய்வீராக. நிச்சயமாக அவன் (மன்னிப்புத் தேடுவதை) ஏற்றுக்கொள்பவனு யிருக்கின்ருன்.

تَبَّتْ நாசமாயின يَدَا இரு கைகள் اَبِيْ لَهَبٍ அபூலஹப்

وَتَبَّ அவனும் நாசமடைந்தான்

تَبَّتْ يَدَا اَبِيْ لَهَبٍ وَتَبَّ ○

தப்பத் யதா அபீலஹபின் வதப்ப.

அபூலஹபின் இரு கைகளும் நாசமாயின; அவனும் நாசமடைந்தான்.

مَا اَغْنٰى திருப்தியளிக்கவில்லை عَنْهُ அவனுக்கு

مَالُهٗ அவனுடைய சொத்தும் وَمَا كَسَبَ அவன் சம்பாதித்தவைகளும்

مَا اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ○

மா அக்னு அன்ஹு மாலுஹு வமா கஸப்.

அவனுடைய சொத்தும் அவன் சம்பாதித்தவைகளும் அவனுக்குத் திருப்தியளிக்கவில்லை.

سَ சீக்கிரம் يَصْلٰى நுழைவான் نَارًا நெருப்பு

ذَاتَ உடைய لَهَبٍ சுவாலை

سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ○

ஸயஸ்லா நாரன் தாத்த லஹபின் .

சுவாலையுடைய நெருப்பில் அவன் சீக்கிரம் நுழைவான் .

وَامْرَأَتُهٗ அவன் மனைவியும் حَمَّالَةَ சுமப்பவள் الْحَطَبِ விறகு

وَامْرَأَتُهٗ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ○

வம்ரஅத்துஹூ ஹம்மாலதல் ஹதப் ,

விறகு சுமப்பவளான அவன் மனைவியும் (நெருப்பில் நுழைவாள்).

فِيْ جِيْدِ கழுத்திலே هَا அவள்

حَبْلٌ கயிறு مِنْ நின்றும் مَسَدٍ ஈத்த நார்

فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ○

பீ ஜீதிஹா ஹப்லும் மிம் மஸத் ,

அவள் கழுத்திலே ஈத்தநார்க் கயறு கிடக்கிறது.

ஸூரத்துல் லஹப் — வசனங்கள் 5.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

تَبَّتْ يَدَا اَبِىْ لَهَبٍ وَتَبَّ ○ مَا اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا

كَسَبَ ○ سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ○ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ

الْحَطَبِ ○ فِىْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ ○

தப்பத் யதா அபீலஹபின் வதப்ப. மா அக்னா அன்ஹு மாலுஹு வமா கஸப். ஸயஸ்லா நாரன் தாத்த லஹபின். வம்ரஅத்துஹு ஹம்மாலத்தல் ஹதப். பீ ஜீதிஹா ஹப்லும் மிம் மஸத்.

அபூலஹபின் இருகைகளும் நாசமாயின; அவனும் நாசமடைந்தான். அவனுடைய சொத்தும் அவன் சம்பாதித்தவைகளும் அவனுக்குத் திருப்தி யளிக்கவில்லை. சுவாலையுடைய நெருப்பில் அவன் சீக்கிரம் நுழைவான். விறகு சுமப்பவளான அவன் மனைவியும் (அந்நெருப்பில் நுழைவாள்). அவள் கழுத்திலே ஈத்த நார்க்கயறு கிடக்கிறது.

قُلْ சொல்வீராக هُوَ அவன் اللّٰهُ அல்லாஹ் اَحَدٌ ஒருவன்

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ○

குல் ஹுவல்லாஹு அஹத்.

சொல்வீராக அவன்–அல்லாஹ் ஒருவனேயாவான்.

اَللّٰهُ الصَّمَدُ ○

அல்லாஹுஸ் ஸமத்.

அல்லாஹ் தேவையற்றவன்.

لَمْ يَلِدْ அவன் பெறவில்லை وَلَمْ يُوْلَدْ அவன் பெறப்படவுமில்லை

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ ○

லம் யலித் வ லம் யூலத்.

அவன் (எவரையும்) பெறவுமில்லை அவன் (எவராலும்) பெறப்படவுமில்லை.

وَلَمْ يَكُنْ ஆகவில்லை لَّهُ அவனுக்கு

كُفُوًا சமமானவர் اَحَدٌ ஒருவர்

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُوًا اَحَدٌ ○

வ லம்யகுல் லஹு குப்வன் அஹத்.

மேலும் அவனுக்குச் சமானமானவர் ஒருவரும் இல்லை.

ஸூரத்துல் இக்லாஸ் — வசனங்கள் 4.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ○ اَللّٰهُ الصَّمَدُ ○ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ ○
وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ○

குல் ஹுவல்லாஹு அஹத். அல்லாஹுஸ் ஸமத். லம் யலித் வ லம் யூலத். வலம் யகுல்லஹு குபுவன் அஹத்.

சொல்வீராக: அவன் — அல்லாஹ் ஒருவனே யாவான். அல்லாஹ் தேவையற்றவன். அவன் (எவரையும்) பெறவுமில்லை; அவன் எவராலும் பெறப்படவுமில்லை. அவனுக்குச் சமமானவராக ஒருவருமில்லை.

பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன் اَعُوْذُ சொல்வீராக قُلْ

உதயகாலம் الْفَلَقِ நாயகன் رَبِّ இடத்தில் بِ

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ○

குல் அஊது பிரப்பில் பலக்கி;

சொல்வீராக: உதயகாலத்தின் நாயனிடத்தில் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன்;

77258

مِنْ இருந்து شَرِّ தீமை مَا خَلَقَ அவன் படைத்தவை

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ○

மின் ஷர்ரி மா கலக்க,

அவன் படைத்தவைகளின் தீமையிலிருந்தும்,

وَ மேலும் مِنْ شَرِّ தீமையிலிருந்து غَاسِقٍ காரிருள்

إِذَا போது وَقَبَ பரவிவிட்டது

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ○

வ மின் ஷர்ரி காஸிக்கின் இதா வகப,

காரிருள் பரவிடும் போது அதன் தீமையிலிருந்தும்.

وَمِنْ شَرِّ தீமையிலிருந்தும் النَّفّٰثٰتِ ஓதி ஊதும் மாதர்கள்

فِي الْعُقَدِ முடிப்புக்களிலே

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ○

வ மின் ஷர்ரின் நப்பாதாத்தி பில் உகதி.

முடிப்புக்களிலே ஓதிஊதும் மாதர்களின் தீமையிலிருந்தும்.

وَمِنْ شَرِّ பொறாமைக்காரன் حَاسِدٍ தீமையிலிருந்தும்

إِذَا حَسَدَ பொறாமைகொள்ளும் போது

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

வ மின் ஷர்ரி ஹாஸிதின் இதா ஹஸத்.

பொறாமைகொள்ளும் போது (அப்) பொறா மைக்காரனின் தீமையிலிருந்தும்.

ஸூரத்துல் பலக் — வசனங்கள் 5.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ۝

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ شَرِّ
غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِى الْعُقَدِ ۝ وَمِنْ شَرِّ
حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ۝

குல் அஊது பிரப்பில் பலக். மின் ஷர்ரி மா கலக்க. வமின் ஷர்ரி காஸிக்கின் இதா வகப். வமின் ஷர்ரின் நப்பாதாத்தி பில் உகதி. வமின் ஷர்ரி ஹாஸிதின் இதா ஹஸத்.

உதயகாலத்தின் நாயகனிடத்தில் அவன் படைத்தவைகளின் தீமையிலிருந்தும் காரிருள் பரரவிவிடும் போது அவ்விருளின் தீமையிலிருந்தும் முடிப்புக்களில் ஓதிஊதும் மாதர்களின் தீமையிலிருந்தும் பொருமைகொள்ளும் போது (அப்) பொருமைக்காரனின் தீமையிலிருந்தும் நான் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன் என்று சொல்வீராக.

பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன் أَعُوْذُ சொல்வீராக قُلْ

மனிதர்கள் النَّاسِ நாயகனிடத்தில் بِرَبِّ

قُلْ أَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ○

குல் அஊது பிரப்பின் நாஸி.

மனிதர்களின் நாயகனிடத்தில் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன்.

மனிதர் النَّاسِ அரசன் مَلِكِ

مَلِكِ النَّاسِ ○

மலிக்கின் நாஸி.

மனிதர்களின் அரசன்.

اِلٰهِ النَّاسِ ○

இலாஹின் நாஸி.

மனிதர்களின் ஆண்டவன்.

مِنْ இருந்து شَرِّ தீமை الْوَسْوَاسِ துர்ப்போதனைக் காரன்

الْخَنَّاسِ ஒளித்திருப்பவன்

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ○

மின் ஷர்ரில் வஸ்வாஸில் கன்னாஸி,

ஒளித்திருக்கும் துர்ப்போதனைக்கார (ஷைத்தா) னின் தீமையிலிருந்து,

الَّذِى அவன் يُوَسْوِسُ துர்ப்போதனை செய்வான்

فِى صُدُوْرِ மனங்களிலே النَّاسِ மனிதர்

الَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُوْرِ النَّاسِ ○

அல்லதீ யுவஸ்விஸு பீ ஸுதூரிந் நாஸ்.

மனிதர்களின் மனங்களிலே துர்ப்போதனை செய்பவன்.

مِنَ الْجِنَّةِ ஜின்னில் நின்றும் وَالنَّاسِ மனிதர்

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ○

மினல் ஜின்னத்தி வன்னாஸ்.

ஜின்னில் (பூதத்தில்) நின்றும் மனிதரில் நின்றும்.

ஸூரத்துந் நாஸ் — வசனங்கள் 6.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ○ مَلِكِ النَّاسِ ○ اِلٰهِ النَّاسِ ○

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ○ الَّذِىْ يُوَسْوِسُ فِىْ صُدُوْرِ

النَّاسِ ○ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ○

குல் அஊது பிரப்பின் நாஸி. மலிக்கின் நாஸி. இலாஹிந் நாஸி. மின் ஷர்ரில் வஸ்வாஸில் கன்னாஸி. அல்லதீ யுவஸ்விஸு பீ ஸுதூரிந் நாஸ். மினல் ஜின்னத்தி வந்நாஸ்.

மனிதர்களின் நாயகன், மனிதர்களின் அரசன், மனிதர்களின் ஆண்டவனிடத்தில், "ஜின்னிலும் மனிதரிலுமிருந்து மனிதர்களின் மனங்களிலே துர்ப்போதனை செய்பவனை ஒளித்திருக்கும் துர்ப்போதனைக்கார(ஷைத்தா)னின் தீமையிலிருந்து" பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன் என்று சொல்வீராக.

நன்மொழி — كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ

அல்லாஹ் اللهُ தவிர اِلَّا ஆண்டவன் اِلٰهَ இல்லை لَا

لَا اِلٰهَ اِلَّا اللهُ

லா இலாஹ இல்லல்லாஹு,

அல்லாஹ் தவிர (வேறு) ஆண்டவன் இல்லை;

அல்லாஹ் اللهِ தூதர் رَسُوْلُ முஹம்மது நபி مُحَمَّدٌ

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللهِ ○

முஹம்மதுர் ரஸூலுல்லாஹி.

முஹம்மது நபி அல்லாஹ்வின் தூதராவார்.

لَا اِلٰهَ اِلَّا اللهُ مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللهِ ○

லா இலாஹ இல்லல்லாஹு முஹம்மதுர் ரஸூலுல்லாஹி.

அல்லாஹ் தவிர (வேறு) ஆண்டவன் இல்லை; முஹம்மது நபி அல்லாஹ்வின் தூதராவார்.

ஏகதெய்வ சாட்சியம் كَلِمَةُ شَهَادَةْ

أَشْهَدُ சாட்சி கூறுகிறேன் أَنْ لَّا إِلٰهَ ஆண்டவனில்லை إِلَّا اللهُ அல்லாஹ் தவிர

وَحْدَهُ அவன் ஒருவன் لَاشَرِيْكَ பங்காளி யில்லை لَهُ அவனுக்கு

أَشْهَدُ أَنْ لَّا إِلٰهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ ○

அஷ்ஹது அல் லாயிலாஹ இல்லல்லாஹு
வஹ்தஹு லாஷரீக்க லஹு

அல்லாஹ் தவிர (வேறு) ஆண்டவன் இல்லை; அவன் ஒருவன்; அவனுக்குப் பங்காளி இல்லை என்று நான் சாட்சி கூறுகிறேன்.

وَأَشْهَدُ மேலும் சாட்சி கூறுகின்றேன் أَنَّ நிச்சயமாக مُحَمَّدًا முஹம்மது நபியவர்கள்

عَبْدُهُ அவனுடைய அடியார் وَرَسُوْلُهُ அவனுடைய தூதர்

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُوْلُهُ ○

வ அஷ்ஹது அன்ன முஹம்மதன் அப்துஹு வரஸூலுஹு

நிச்சயமாக முஹம்மது நபியவர்கள் அல்லாஹ்வின் அடியாரும் அவனுடைய தூதருமாவார் என்று மேலும் நான் சாட்சி கூறுகின்றேன்.

வுலூச் செய்து முடிந்தவுடன் ஓதும் துஆ.

اَللّٰهُمَّ	அல்லாஹ்வே	اجْعَلْنِىْ	என்னை ஆக்குவாயாக
مِنَ التَّوَّابِيْنَ	பாபமன்னிப்புத் தேடுபவர்களில்	وَاجْعَلْنِىْ	மேலும் என்னை ஆக்குவாயாக
مِنَ الْمُتَطَهِّرِيْنَ	பரிசுத்தமானவர்களில்	وَاجْعَلْنِىْ	மேலும் என்னை ஆக்குவாயாக
مِنْ عِبَادِكَ	உனது அடியார்களில்	الصَّالِحِيْنَ	நல்லவர்கள்

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِىْ مِنَ التَّوَّابِيْنَ وَاجْعَلْنِىْ مِنَ الْمُتَطَهِّرِيْنَ

وَاجْعَلْنِىْ مِنْ عِبَادِكَ الصَّالِحِيْنَ۔

அல்லாஹும் மஜ்அல்னீ மினத்தவ்வாபீன, வஜ்அல்னீ மினல் முததஹ்ஹிரீன, வஜ்அல்னீ மின் இபாதிகஸ் ஸாலிஹீன்.

அல்லாஹ்வே! பாபமன்னிப்புத் தேடுபவர்களில் என்னையும் ஆக்குவாயாக; பரிசுத்தமானவர்களில் என்னையும் ஆக்குவாயாக; மேலும் உனது நல்லடியார்களில் என்னையும் ஆக்குவாயாக.

பாங்கு — தொழுகையழைப்பு.

(2) اَللّٰهُ اَكْبَرُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ (1)

அல்லாஹு அக்பர் அல்லாஹு அக்பர்;

அல்லாஹ் மகாப்பெரியவன்; அல்லாஹ் மகாப் பெரியவன்.

(2) اَشْهَدُ اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ (2)

அஷ்ஹது அல் லாஇலாஹ இல்லல்லாஹ் ;

அல்லாஹ் தவிர (வேறு) ஆண்டவனில்லை யென்று சாட்சி கூறுகின்றேன்.

(2) اَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا رَّسُوْلُ اللّٰهِ (3)

அஷ்ஹது அன்ன முஹம்மதர் ரசூலுல்லாஹ் ;

முஹம்மது நபியவர்கள் அல்லாஹ்வின் தூதராவாரென்று சாட்சி கூறுகின்றேன்.

(2) حَيَّ عَلَى الصَّلٰوةِ (4)

ஹய்ய அலஸ் ஸலாத்.

தொழுகைக்கு விரைந்து வாருங்கள்.

(2) حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ (5)

ஹய்ய அலல் பலாஹ்.

வெற்றிபெற விரைந்து வாருங்கள்.

(1) اَللّٰهُ اَكْبَرُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ (6)

அல்லாஹு அக்பர், அல்லாஹு அக்பர்.

அல்லாஹ் மகாப் பெரியவன், அல்லாஹ் மகாப் பெரியவன்.

(1) لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ (7)

லாஇலாஹ இல்லல்லாஹ்.

அல்லாஹ்ற தவிர (வேறு) ஆண்டவனில்லை.

பஜ்று - காலைத் தொழுகைக்காக பாங்கு சொல்லும் போது 5-வது வாக்கியத்திற்குப் பிறகு கீழ்க் கண்ட வாக்கியத்தை இரண்டு முறை கூறவேண்டும்.

(2) اَلصَّلٰوةُ خَيْرٌ مِنَ النَّوْمِ

அஸ்ஸலாத்து கைரும் மினன் நவ்ம்.

தொழுகையானது தூக்கத்தைக்காணச் சிறந்ததாகும்.

இக்காமத்துச் சொல்லும்போது 5-வது வாக்கியத்திற்குப் பிறகு இரண்டு முறை கீழ்க்காணப்படும் வாக்கியத்தைக் கூறவேண்டும்.

قَدْ قَامَتِ الصَّلٰوةُ

கத் காமத்திஸ் ஸலாத்.

தொழுகை நிலைநின் றுவிட்டது.

பாங்குச் சப்தம் கேட்டபோர் கூறவேண்டிய மறுமொழி.

பாங்குச் சப்தம் காதிற்பட்டவுடன்

مَرْحَبًا மங்களம் بِالْقَائِلِيْنَ கூறுபவர்களுக்கு عَدْلًا நீதிமொழி

مَرْحَبًا بِالْقَائِلِيْنَ عَدْلًا

மர்ஹபன் பில் காயிலீன அத்லன்.

நீதிமொழி - பாங்கு - கூறுபவர்களுக்கே மங்களம்.

وَمَرْحَبًا بِالصَّلٰوةِ وَسَهْلًا

மேலும் சோபனம் — தொழுகைக்கு — மங்களம்

وَمَرْحَبًا بِالصَّلٰوةِ اَهْلًا وَّسَهْلًا

வ மர்ஹபன் பிஸ் ஸலாத்தி அஹ்லன் வ ஸஹ்லன்.

மேலும் தொழுகைக்கே மங்களம்; சோபனம்.

என்று கூறிவிட்டு அப்பால் பாங்கின் ஒவ்வொரு வாக்கியங்களைக் கேட்கும்போதும் கீழ்க்கண்டவாறு ஜவாபு கூறவேண்டும்.

1-2-வாக்கியங்களைக் கேட்டவுடன் அந்த வாக்கியங்களையே மறுமொழியாக நாமும் கூறவேண்டும்.

3-வது வாக்கியத்தை முதன்முறை செவியேற்றவுடன்

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ

ஸல்லல்லாஹு அலைக்க யாரஸூலல்லாஹ்;

அல்லாஹ்வின் தூதரே! உங்கள் மீது அல்லாஹ் கருணை புரிவானாக!

மூன்றாவது வாக்கியத்தை இரண்டாம் முறை கேட்டவுடன்

قَرَّتْ عَيْنِيْ بِكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ

கர்ரத் ஐனீ பிக்க யாரஸூலல்லாஹ்.

அல்லாஹ்வின் தூதரே! உங்களைக் கொண்டு எனது கண் குளிர்ந்துவிட்டது.

4-வது வாக்கியத்திற்குப் பின்,

لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ

லாஹவ்ல வலா குவ்வத்த இல்லா பில்லாஹ்,

அல்லாஹ்வின் உதவியைக் கொண்டன்றி (தீமையிலிருந்து) திரும்பும் இயல்பும், (நன்மையைச் செய்யும்) சக்தியும் (மனிதருக்குக்) கிடையாது.

5-வது வாக்கியத்திற்குப் பின்,

مَا شَاءَ اللّٰهُ كَانَ وَمَا لَمْ يَشَأْ لَمْ يَكُنْ

மாஷா அல்லாஹு கான, வமா லம் யஷஃ லம் யகுன்,

அல்லாஹ் விரும்பியது நடைபெறும்; அவன் விரும்பாதது நடைபெறமாட்டாது.

பஜ்ருக்குச் சொல்லப்படும் வாக்கியத்திற்குப் பிறகு

صَدَقْتَ وَبَرَرْتَ وَبِالْحَقِّ نَطَقْتَ

ஸதக்த்த வ பரர்த்த வ பில் ஹக்கி நதக்த்த,

மெய்யுரைத்தாய், நன்றி செய்தாய், உண்மையையே கூறினாய்.

இக்காமத்திற்குப் பிறகு

اَقَامَهَا اللّٰهُ وَاَدَامَهَا

அக்காமஹல்லாஹு, வ அதாமஹா,

அதை அல்லாஹ் நிலையானதும் நித்திய மானதுமாக ஆக்கிவைப்பானாக!

என்று மறுமொழி கூறவேண்டும்.

பாங்கு துஆ.

اَللّٰهُمَّ رَبَّ هٰذِهِ الدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَالصَّلٰوةِ الْقَائِمَةِ

அல்லாஹும்ம ரப்ப ஹாதிஹித் தஃவத்தித் தாம்மத்தி வஸ்ஸலாத்தில் காயிமத்தி,

அல்லாஹ்வே! இந்தப் பரிபூரணமான அழைப்பையும் நிலைபாடான தொழுகையையு முடைய ஆண்டவனே!

اٰتِ سَيِّدَنَا مُحَمَّدَنِ الْوَسِيْلَةَ وَالْفَضِيْلَةَ

ஆத்தி ஸய்யிதனா முஹம்மதனில் வஸீலத்த வல் பளீலத்த,

எங்கள் நாயகம் முஹம்மது நபியவர்களுக்கு உயர் பதவியையும் மேன்மையையுங் கொடுத்தருள் வாயாக!

وَابْعَثْهُ مَقَامًا مَحْمُوْدَنِ الَّذِيْ وَعَدْتَّهٗ

வப்அஸ்ஹு மக்காமன் மஹ்மூதனில்லதீ வஅத்தஹு,

மேலும் அவர்களுக்கு நீ வாக்களித்திருக்கும் அந்த (ஷபாஅத்தென்னும்) போற்றற்குரிய பதவிக்கு அவரை நீ எழுந்தருளச் செய்வாயாக!

إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ

இன்னக்க லா துக்லிபுல் மீஆத்,

நிச்சயமாக நீ வாக்குறுதியை மீறமாட்டாய்.

ஹனபீகளுக்குரியவை.

துதி - தனா - ثَنَاءُ

سُبْحَانَكَ اللّٰهُمَّ

ஸுப்ஹானக்கல்லாஹும்ம

அல்லாஹ்வே! நீ தூய்மையானவன்.

وَبِحَمْدِكَ

வ பிஹம்திக்க

உனது புகழைக்கொண்டு (தொழுகையை) ஆரம்பிக்கின்றேன்.

وَتَبَارَكَ اسْمُكَ

வ தபாரக்கஸ்முக்க

உனது நாமம் மகிமை வாய்ந்தது.

وَتَعَالٰى جَدُّكَ

வ தஆலா ஜத்துக்க

உனது மாண்பு உயர்வானது.

وَلَا اِلٰهَ غَيْرُكَ

வ லா இலாஹ கைருக்க
உன்னையன்றி வேறு ஆண்டவன் இல்லை.

ருகூவின் தஸ்பீஹ்.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ

ஸுப்ஹான ரப்பியல் அலீம்.
மகத்துவமிக்க எனதிறைவன் தூய்மையானவன்.

சிறுநிலையின் தஸ்பீஹ்.

سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ

ஸமிஅல்லாஹு லிமன் ஹமிதஹு.
தன்னை ஒருவன் புகழுவதை அல்லாஹ் கேட்கிறான்.

رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ

ரப்பனா லக்கல் ஹம்து.
இரட்சகா! சர்வபுகழும் உனக்கே உரியது.

ஸஜ்தாவின் தஸ்பீஹ்.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْاَعْلٰى

ஸுப்ஹான ரப்பியல் அஃலா.
மகா மேன்மையுடைய எனது இரட்சகன் தூய்மையானவன்.

அத்தஹிய்யாத்து — اَلتَّحِيَّاتُ

اَلتَّحِيَّاتُ لِلّٰهِ

அத்தஹிய்யாத்து லில்லாஹி

சொல்லினலான வணக்கங்கள் அனைத்தும் அல்லாஹ்விற்கே உரியன.

وَالصَّلَوٰةُ

வஸ்ஸலவாத்து

சரீரத்தினலான வணக்கங்களும்,

وَالطَّيِّبَاتُ

வத் தய்யிபாத்து

பொருள்களினலான வணக்கங்களும் (அல்லாஹ்விற்கே உரியன).

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ اَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

அஸ்ஸலாமு அலைக்க அய்யுஹந் நபிய்யு
வ றஹ்மத்துல்லாஹி வ பறகாத்துஹூ

நபியே! சாந்தியும் அல்லாஹ்வின் கருணையும் அவனுடைய நல்லாசியும் உங்கள் மீது உண்டாவதாகுக!

اَلسَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلٰى عِبَادِ اللّٰهِ الصَّالِحِيْنَ

அஸ்ஸலாமு அலைனா வ அலா இபாதில்லாஹிஸ் ஸாலிஹீன்.

சாந்தியானது நம் மீதும் அல்லாஹ்வின் நல்லடியார் மீதும் உண்டாவதாகுக!

اَشْهَدُ اَنْ لَّا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ

அஷ்ஹது அல் லாஇலாஹ இல்லல்லாஹு

அல்லாஹ் தவிர (வேறு) ஆண்டவனில்லையென்று நான் சாட்சி கூறுகின்றேன்.

وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهٗ وَرَسُوْلُهٗ

வ அஷ்ஹது அன்ன முஹம்மதன் அப்துஹு வ ரஸூலுஹு

மேலும் முஹம்மது நபி ஸல் அவர்கள் அல்லாஹ்வின் தூதரும் அடியாருமாவார் என்று நான் சாட்சி கூறுகின்றேன்.

ஸலவாத்து — வாழ்த்து.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّعَلٰى اٰلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ
عَلٰى اِبْرَاهِيْمَ وَعَلٰى اٰلِ اِبْرَاهِيْمَ اِنَّكَ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ۝

அல்லாஹும்ம ஸல்லி அலா முஹம்மதின் வ அலா ஆலி முஹம்மதின் கமா ஸல்லைத்த அலா இப்ராஹீம வ அலா ஆலி இப்ராஹீம இன்னக்க ஹமீதும் மஜீத்.

அல்லாஹ்வே! இப்ராஹீம் நபி மீதும் அவருடைய சந்ததியார் மீதும் நீ அருள்புரிந்தது போல முஹம்மது நபிஸல் அவர்கள் மீதும் அவருடைய சந்ததியார் மீதும் நீ அருள்புரிவாயாக! நிச்சயமாக நீ போற்றற்குரியவனும் மாண்புமிக்கவனும் ஆவாய்.

اَللّٰهُمَّ بَارِكْ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّعَلٰى اٰلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ

عَلٰى اِبْرَاهِيْمَ وَعَلٰى اٰلِ اِبْرَاهِيْمَ اِنَّكَ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ○

அல்லாஹும்ம பாரிக் அலா முஹம்மதின் வ அலா ஆலி முஹம்மதின் கமா பாரக்த்த அலா இப்ராஹீம வ அலா ஆலி இப்ராஹீம இன்னக்க ஹமீதும் மஜீத்.

அல்லாஹ்வே! இப்ராஹீம் நபி மீதும் அவருடைய சந்ததியார் மீதும் நீ கருணை புரிந்ததுபோல முஹம்மது நபிஸல் அவர்கள் மீதும் அவருடைய சந்ததியார் மீதும் கருணைபுரிவாயாக! நிச்சயமாக நீ போற்றற்குரியவனும் மாண்புமிக்கவனும் ஆவாய்.

اَللّٰهُمَّ அல்லாஹ்வே اغْفِرْ பிழைபொறுப்பாயாக

لِيْ எனக்கும் وَلِوَالِدَيَّ எனது இருபெற்றோருக்கும்

وَلِاُسْتَاذِيْ எனது (குரு) ஆசிரியருக்கும்

وَلِجَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

வலி ஜமீஇல் மூமினீன வல் மூமினத்தி,

மூமின் (விசுவாசி) களான ஆடவர் பெண்டிர் அனைவருக்கும்

وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ

வல் முஸ்லிமீன வல் முஸ்லிமாத்தி,

முஸ்லிமான—கீழ்ப்படிதலுள்ள—ஆடவர் பெண்டிர் அனைவருக்கும்

اَلْاَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْاَمْوَاتِ

அல்அஹ்யாயி மின்ஹும் வல் அம்வாத்தி.

அவர்களில் உயிருடனிருப்பவர்களுக்கும் மரணமடைந்தவர்களுக்கும்,

اِنَّكَ مُجِيبُ الدَّعْوَاتِ

இன்னக்க முஜீபுத் தஅவாத்தி,

நிச்சயமாக நீ பிரார்த்தனைகளுக்குப் பதிலளிப்பவனாயிருக்கின்றாய்.

بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

பிரஹ்மத்திக்க யா அர்ஹமர்ராஹிமீன்.

ஈகையாளர் யாவரினும் சிறந்த ஈகையாளனே! உனது ஈகையைக்கொண்டு (எங்கள் பிரார்த்தனையை ஏற்றருள்வாயாக)!

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِىْ وَلِوَالِدَىَّ وَلِاُسْتَاذِىْ وَلِجَمِيْعِ الْمُؤْمِنِيْنَ
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِيْنَ وَالْمُسْلِمَاتِ الْاَحْيَاءِ مِنْهُمْ
وَالْاَمْوَاتِ اِنَّكَ مُجِيْبُ الدَّعْوَاتِ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ

அல்லாஹும்மக்பிர்லீ வலிவாலிதய்ய வலிஉஸ்த்தாதீ வலிஜமீஇல் மூமினீன வல்மூமினாத்தி, வல்முஸ்லிமீன வல்முஸ்லிமாத்தி, அல்அஹ்யாயி மின்ஹும் வல் அம்வாத்தி, இன்னக்க முஜீபுத் தஅவாத்தி, பிரஹ்மத்திக்க யா அர்ஹமர் ராஹிமீன்.

அல்லாஹ்றவே! எனக்கும் எனது இரு பெற்றோருக்கும், எனது (குரு) ஆசிரியருக்கும், மூமின் (விசுவாசி)களான ஆடவர் பெண்டிர் அனைவருக்கும் முஸ்லிமான-கீழ்ப்படிதலுள்ள-ஆடவர் பெண்டிர் அனைவருக்கும், அவர்களில் உயிருடனிருப்பவர்களுக்கும் மரணமடைந்தவர்களுக்கும் பிழை பொறுப்பாயாக! ஈகையாளர் யாவரினும் சிறந்த ஈகையாளனே! உனது ஈகையைக்கொண்டு (எங்கள் பிரார்த்தனையை ஏற்றருள்வாயாக)!

தொழுகைக்குப்பின் ஓதும் துஆ—பிரார்த்தனை.

رَبَّنَا اٰتِنَا فِى الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِى الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَّقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

(1). **ரப்பனா ஆத்தினா பித்துன்யா ஹஸனத்தன் வபில் ஆகிரத்தி ஹஸனத்தன் வகினா அதாபந் நார்.**

எங்கள் இரட்சகா! நீ எங்களுக்கு இவ்வுலகத்திலும் மறு உலகத்திலும் நன்மையைத் தந்து நரக வேதனையை விட்டு எங்களைக் காத்தருள்வாயாக!

اَللّٰهُمَّ اَنْتَ السَّلَامُ அல்லாஹ்வே! நீ சாந்திமயமானவன்

وَمِنْكَ السَّلَامُ சாந்தியானது உன்னிடமேயிருக்கிறது

وَاِلَيْكَ يَرْجِعُ السَّلَامُ மேலும் சாந்தியானது உன் பக்கமே மீளுகிறது

حَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ எங்கள் இரட்சகா! எங்களைச் சாந்தியைக் கொண்டே வாழ்ந்திருக்கச் செய்வாயாக!

وَاَدْخِلْنَا دَارَ السَّلَامِ மேலும் சாந்தியில்லத்தில்-சுவர்க்கத்தில்-எங்களை நுழையச் செய்வாயாக!

تَبَارَكْتَ رَبَّنَا எங்கள் இரட்சகா! நீ உயர்ந்துவிட்டாய்

يَاذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ மேன்மைக்கும் மரியாதைக்கும் உரியவனே!

اَللّٰهُمَّ اَنْتَ السَّلَامُ وَمِنْكَ السَّلَامُ وَاِلَيْكَ يَرْجِعُ السَّلَامُ
حَيِّنَا رَبَّنَا بِالسَّلَامِ وَاَدْخِلْنَا دَارَ السَّلَامِ تَبَارَكْتَ رَبَّنَا
يَاذَا الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ

(2). **அல்லாஹும்ம அன்த்தஸ்ஸலாம், வ மின்கஸ்ஸலாம், வ இலைக்க யர்ஜிஉஸ்ஸலாம், ஹய்யினா ரப்பனா பிஸ்ஸலாம், வ அத்கில்னா தாரஸ்ஸலாம், தபாரக்த்த ரப்பனா, யாதல் ஜலாலி வல் இக்ராம்.**

அல்லாஹ்வே! நீ சாந்திமயமானவன். சாந்தியானது உன்னிடமேயிருக்கிறது. மேலும் சாந்தியானது உன்பக்கமே மீளுகிறது. எங்கள் இரட்சகா! எங்களைச் சாந்தியைக் கொண்டே வாழ்ந்திருக்கச் செய்வாயாக! மேலும் சாந்தியில்லத்தில் - சுவர்க்கத்தில் - எங்களை நுழையச் செய்வாயாக! எங்கள் இரட்சகா! நீ உயர்ந்துவிட்டாய்! மேன்மைக்கும் மரியாதைக்கும் உரியவனே!

இஸ்த்திக்பார்—மன்னிப்புத்தேடல்.

أَسْتَغْفِرُ اللهَ

அஸ்த்தக்பிருல்லாஹ்

நான் அல்லாஹ்விடத்தில் மன்னிப்புத்தேடுகிறேன்;

الَّذِى لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ

அல்லதீ லாஇலாஹ இல்லாஹுவ

அவனைத் தவிர (வேறு) ஆண்டவனில்லை.

الْحَىُّ الْقَيُّوْمُ

அல் ஹய்யுல் கய்யூம்

(அவன்) நித்தியன், நிலையானவன்.

وَاَتُوْبُ اِلَيْهِ

வ அத்தூபு இலைஹி

நான் அவன் பக்கமே திரும்புகிறேன்.

7A 8-29

குனூத்து.— قُنُوْتُ

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْتَعِيْنُكَ
அல்லாஹ்வே! நிச்சயமாக நாங்கள் உன்னிடத்தில் உதவிதேடுகின்றோம்

وَنَسْتَغْفِرُكَ
மேலும் உன்னிடமே மன்னிப்புத்தேடுகின்றோம்

وَنُؤْمِنُ بِكَ
உன்னைக்கொண்டே விசுவாசங்கொள்கிறோம்

وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ
உன்மீதே சார்பு கொண்டுள்ளோம்

وَنُثْنِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ كُلَّهُ
சிறப்பு அனைத்தையுங்கொண்டு உன்னை ஸ்தோத்தரிக்கின்றோம்

وَلَا نَكْفُرُكَ
நாங்கள் உனக்கு மாறுசெய்யமாட்டோம்

وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ
உனக்கு மாறுசெய்பவனை நாங்கள் கைவிட்டுவிடுவோம்

اَللّٰهُمَّ اِيَّاكَ نَعْبُدُ
அல்லாஹ்வே! உன்னையே வணங்குகின்றோம்

وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ
உனக்கே வணங்கவும் சிரவணக்கம் சஜ்தாச்) செய்யவும் செய்கின்றோம்

وَاِلَيْكَ نَسْعٰى وَنَحْفِدُ
மேலும் உன்பக்கமே விரைந்து செல்கின்றோம்

وَنَرْجُو رَحْمَتَكَ
உனது அருளையே நம்பியிருக்கின்றோம்

وَنَخْشٰى عَذَابَكَ உனது தண்டனைக்கு அஞ்சுகின்றோம்

إِنَّ عَذَابَكَ الْجِدَّ நிச்சயமாக உனது கொடிய தண்டனையானது

بِالْكُفَّارِ مُلْحِقٌ காபிர்களையே-தெய்வநம்பிக்கையற்றவர்களையே-சேரக்கூடியதாகும்

اَللّٰهُمَّ اِنَّا نَسْتَعِيْنُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَتَوَكَّلُ

عَلَيْكَ وَنُثْنِىْ عَلَيْكَ الْخَيْرَ كُلَّهُ وَنَشْكُرُكَ وَلَانَكْفُرُكَ

وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ اَللّٰهُمَّ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَلَكَ نُصَلِّىْ

وَنَسْجُدُ وَاِلَيْكَ نَسْعٰى وَنَحْفِدُ وَنَرْجُوْ رَحْمَتَكَ وَنَخْشٰى عَذَابَكَ

اِنَّ عَذَابَكَ الْجِدَّ بِالْكُفَّارِ مُلْحِقٌ

அல்லாஹு"ம்ம இன்னா நஸ்த்தயீனுக்க, வ நஸ்த்தக்பிருக்க வ நூமிநுபிக்க, வ நதவக்கலு அலைக்க, வ நுத்னீ அலைக்கல் கைர குல்லஹு", வ நஷ்குருக்க, வலா நக்புருக்க, வ நக்லஉ வ நத்ருக்கு மன் யப்ஜு"ருக்க, அல்லாஹு"ம்ம இய்யாக்க நஃபுது, வலக்க நுஸல்லீ வ நஸ்ஜு"து, வ இலைக்க நஸ்ஆ வ நஹ்பிது, வ நர்ஜூ ரஹ்மத்தக்க வ நக்ஷா அதாபக்க இன்ன அதாபக்கல் ஜித்த பில்குப்பாரி முல்ஹிக்குன்.

அல்லாஹ்வே! நிச்சயமாக நாங்கள் உன்னிடத்தில் உதவி தேடுகின்றோம். மேலும் உன்னிடமே மன்னிப்புத் தேடுகின்றோம். உன்னைக் கொண்டே விசுவாசங் கொள்ளுகின்றோம். உன் மீதே சார்பு

கொண்டுள்ளோம். சிறப்பு அனைத்தையுங்கொண்டு உன்னை ஸ்தோத்தரிக்கின்றோம். நாங்கள் உனக்கு நன்றி தெரிவிக்கின்றோம். நாங்கள் உனக்கு மாறு செய்யமாட்டோம். உனக்கு மாறுசெய்பவனை நாங்கள் கைவிட்டுவிடுவோம். அல்லாஹ்வே! உன்னையே வணங்குகின்றோம். உனக்கே வணங்கவும் சிரவணக்கம் (சஜ்தாச்) செய்யவும் செய்கின்றோம். மேலும் உன் பக்கமே விரைந்து செல்கின்றோம். உன் அருளையே நம்பியிருக்கின்றோம். உனது தண்டனைக்கு அஞ்சுகின்றோம். நிச்சயமாக உனது கொடிய தண்டனையானது காபிர்களையே—தெய்வ நம்பிக்கையற்றவர்களையே—சேரக்கூடியதாகும்.

ஷாபிய்யாக்களுக் குரியவை.

துதி—தனா—ثَنَاءٌ

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ

حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

இன்னீ வஜ்ஜஹ்த்து வஜ்ஹிய லில்லதீ பதரஸ்ஸமாவாத்தி வல் அர்ல ஹனீபன் முஸ்லிமன் வமா அன மினல் முஷ்ரிக்கீன்.

மெய்யாகவே நான் நேர்மையான முஸ்லிமாக, வானங்களையும் பூமியையும் படைத்த (ஆண்ட)வன் பக்கம் என் முகத்தை முன்னோக்கச் செய்துவிட்டேன்; மேலும் நான் (அவனுக்கு) இணைவைப்பவர்களைச் சேர்ந்தவன் அல்ல.

சூரத்துல் பாத்திஹா ஓதி முடிந்தவுடன் ஓதும் பிரார்த்தனை.

رَبِّ اغْفِرْلِي آمِين

ரப்பிஃபிர்லீ ஆமீன்.
எனது இரட்சகா! எனக்குப் பிழைபொறுப்பாயாக!

ருகூவின் தஸ்பீஹ்.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيْمِ وَبِحَمْدِهِ

சுப்ஹான ரப்பியல் அலீம் வபிஹம்திஹீ.

மகத்துவமிக்க என் இறைவன் தூய்மையானவன்; அவன் புகழ் கொண்டு அவனைத் துதிக்கிறேன்.

சிறுநிலையின் தஸ்பீஹ்.

رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ مِلْأَ السَّمٰوَاتِ وَمِلْأَ الْأَرْضِ

وَمِلْأَ مَاشِئْتَ مِنْ شَيْئٍ بَعْدُ

ரப்பனா லக்கல் ஹம்து மில்அஸ் ஸமாவாத்தி வமில் அல் அர்லி வமில்அ மாஷிஃத்த மின் ஷையின் பஃது.

எங்கள் இறைவா! வானங்கள் நிறையவும் பூமி நிறையவும் அப்பால் நீ விரும்பியவை நிறையவும் எல்லாப் புகழும் உனக்கே உரியன.

ஸஜ்தாவின் தஸ்பீஹ்.

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلٰى وَبِحَمْدِهِ

சுப்ஹான ரப்பியல் அஃலா வபிஹம்திஹீ.

மேன்மை மிக்க என் இறைவன் தூய்மையானவன்; அவன் புகழ் கொண்டு அவனைத் துதிக்கிறேன்.

அத்தஹிய்யாத்து — اَلتَّحِيَّاتُ

اَلتَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَاتُ الطَّيِّبَاتُ لِلّٰهِ
اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ اَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَكَاتُهُ
اَلسَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلٰى عِبَادِ اللّٰهِ الصَّالِحِيْنَ اَشْهَدُ
اَنْ لَّا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَاَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَّدًا رَسُوْلُ اللّٰهِ
اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ-

அத்தஹிய்யாத்துல் முபாரக்காத்துஸ் ஸலவாத்துத் தய்யி பாத்து லில்லாஹி அஸ்ஸலாமு அலைக்க அய்யுஹந் நபிய்யு வ றஹ்மத்துல்லாஹி வ பரகாத்துஹு அஸ்ஸலாமு அலைனா வ அலா இபாதில் லாஹிஸ் ஸாலிஹீன்; அஷ்ஹது அன் லாஇலாஹ இல்லல்லாஹு வஅஷ்ஹது அன்ன முஹம்மதர் ரசூலுல்லாஹி அல்லாஹும்ம ஸல்லி அலா முஹம்மதின்.

மணம் பொருந்திய புனிதம்வாய்ந்த (தொழுகைகள் என்னும்) காணிக்கைகள் அல்லாஹுதஆலாவுக்கே உரியவை. நபியே! சாந்தியும் அல்லாஹ்வின் கருணையும் அவனுடைய நல்லாசிகளும் உங்கள் மீது உண்டாவதாகுக! நம் மீதும் அல்லாஹ்வின் நல்லடியார் மீதும் சாந்தியுண்டாவதாகுக. அல்லாஹ் தவிர (வேறு) தெய்வம் இல்லை என்று நான் சாட்சி கூறுகின்றேன்; மேலும் முஹம்மது நபியவர்கள் அல்லாஹ்வின் தூதராவார் என்றும் நான் சாட்சி கூறுகின்றேன்.

وَعَلٰى اٰلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلٰى اِبْرَاهِيْمَ وَعَلٰى
اٰلِ اِبْرَاهِيْمَ وَبَارِكْ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَعَلٰى اٰلِ مُحَمَّدٍ كَمَا
بَارَكْتَ عَلٰى اِبْرَاهِيْمَ وَعَلٰى اٰلِ اِبْرَاهِيْمَ اِنَّكَ حَمِيْدٌ
مَّجِيْدٌ

வ அலா ஆலி முஹம்மதின் கமா ஸல்லைத்த அலா இப்ருஹீம வ அலா ஆலி இப்ருஹீம வ பாரிக் அலா முஹம்மதின் வ அலா ஆலி முஹம்மதின் கமாபாரக்த்த அலா இப்ருஹீம வஅலா ஆலி இப்ருஹீம இனக்க ஹமீதுன் மஜீத்.

அல்லாஹ்வே! இப்ருஹீம் நபி அவர்கள் மீதும் அன்னூர் கிளையார் மீதும் நீ அருள் புரிந்தது போல முஹம்மது நபியவர்கள் மீதும் அன்னூர் கிளையார் மீதும் நீ அருள் புரிவாயாக! மேலும் இப்ருஹீம் நபியவர்கள் மீதும் அன்னூர் கிளையார் மீதும் நீ கருணைபுரிந்தது போல முஹம்மது நபியவர்கள் மீதும் அன்னூர் கிளையார்மீதும் நீ கருணை புரிவாயாக! நிச்சயமாக நீ போற்றற்குரியவனும் மாண்பு மிக்கவனும் ஆவாய்.

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْلِىْ مَا قَدَّمْتُ وَمَا اَخَّرْتُ وَمَا اَسْرَرْتُ
وَمَا اَعْلَنْتُ وَمَا اَسْرَفْتُ وَمَا اَنْتَ اَعْلَمُ بِهٖ مِنِّىْ
اَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَاَنْتَ الْمُؤَخِّرُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَنْتَ اَللّٰهُمَّ

اِنِّىْ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّارِ

وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ وَمِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيْحِ

الدَّجَّالِ - اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ ظَلَمْتُ نَفْسِىْ ظُلْمًا كَثِيْرًا كَبِيْرًا

فَاغْفِرْ لِىْ مَغْفِرَةً مِنْ عِنْدِكَ اِنَّكَ اَنْتَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ

اَللّٰهُمَّ يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوْبِ ثَبِّتْ قُلُوْبَنَا عَلٰى دِيْنِكَ

وَطَاعَتِكَ وَاِيْمَانِكَ يَا اَللّٰهُ ○

அல்லாஹும் மஃபிர்லீ மா கத்தம்த்து வமா அக்கர்த்து வமா அஸ்ரர்த்து வமா அஃலன்த்து வமா அஸ்ரப்த்து வமா அன்த்த அஃலமு பிஹி மின்னீ அன்த்தல் முகத்திமு வ அன்த்தல் முஅக்கிறு லாஇலாஹ இல்லா அன்த்த. அல்லாஹும்ம இன்னீ அஊதுபிக்க மின் அதாபில் கப்ரி வமின் அதாபின்னரி வமின் பித்னத்தில் மஸீஹித் தஜ்ஜால். அல்லாஹும்ம இன்னீ லலம்த்து நப்ஸீ ஹுல்மன் கதீரன் கபீரன் பஃபிர்லீ மஃபிரத்தன் மின் இந்திக்க இன்னக்க அன்த்தல் கபூருர் ரஹீம். அல்லாஹும்ம யாமுகல்லிபல் குலூபி தப்பித் குலூபனு அலா தீனிக்க வதாஅத்திக்க வ ஈமானிக்க யா அல்லாஹ்.

அல்லாஹ்வே! நான் முன் செய்தவைகளும் இனி நான் செய்யக்கூடியவைகளும் நான் மறைத்து வைத்திருந்தவைகளும் நான் வெளியிட்டுள்ளவைகளும் நான் (ஆயுள், பொருள், சக்தி ஆகியவைகளில்) விரயஞ் செய்துள்ளவைகளும் என்னிடமிருந்து நீ நன்கறிந்திருப்பவைகளுமான குற்றங்களை மன்னித்தருள்வாயாக! (மன்னிப்புப் பெறுவதில்) என்னை

முந்தச் செய்பவனும் நீயே! பிந்தச் செய்பவனும் நீயே! உன்னைத் தவிர வேறு தெய்வம் இல்லை. அல்லாஹ்வே! புதைகுழியின் வாதனையை விட்டும் நரக நெருப்பின் வாதனையை விட்டும் ஜீவமரணத்தின் துன்பத்தை விட்டும் தஜ்ஜாலின் குழப்பத்தை விட்டும் உன்னிடம் பாதுகாப்புத் தேடுகிறேன். அல்லாஹ்வே! நிச்சயமாக நான் எனக்கு அதிகமானதும் பெரிதானதுமான அநீதியை இழைத்துவிட்டேன். எனவே நீ எனக்கு உன் சன்னிதியிலிருந்து விசேஷ மன்னிப்பருள்வாயாக! நிச்சயமாகநீயே மன்னித்தருள்பவன்; கருணையாளன். அல்லாஹ்வே! மனங்களை மாற்றியமைப்பவனே! உனது சன்மார்க்கத்தின் மீதும் உன் வழிபாட்டின் மீதும் உன் மீது வைக்கும் நன்னம்பிக்கையின் மீதும் எங்கள் மனங்களை ஸ்திரப்படுத்தி வைப்பாயாக! அல்லாஹ்வே!

குனூத்து—اَلْقُنُوتُ

اَللّٰهُمَّ اهْدِنِىْ فِيْمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِىْ فِيْمَنْ عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِىْ فِيْمَنْ تَوَلَّيْتَ وَبَارِكْ لِىْ مِنَ الْخَيْرِ فِيْمَا اَعْطَيْتَ وَقِنِىْ شَرَّ مَاقَضَيْتَ فَاِنَّكَ تَقْضِىْ وَلَا يُقْضٰى عَلَيْكَ فَاِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ وَلَا يَعِزُّ مَنْ عَادَيْتَ تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلٰى مَا قَضَيْتَ اَسْتَغْفِرُكَ وَاَتُوْبُ اِلَيْكَ

وَصَلَّى اللهُ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدِنِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ وَعَلٰى اٰلِهِ

وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ ○

அல்லாஹும் மஹ்தினீ பீமன் ஹதய்த்த வஆபினீ பீமன் ஆபய்த்த வதவல்லனீ பீமன் தவல்லைத்த வபாரிக் லீ மினல் கைரி பீமா அஃதய்த்த வகினீ ஷர்ரமா கலைத்த ப இன்னக்க தக்லீ வலா யுக்லா அலைக்க ப இன்னஹு லா யதில்லு மன் வாலைத்த வலா யஇஜ்ஜு மன் ஆதய்த்த தபாரக்த்த ரப்பனு வத ஆலைத்த பலக்கல் ஹம்து அலாமா கலைத்த அஸ்தஃபிருக்க வ அதூபு இலைக்க வஸல்லல்லாஹு அலா ஸய்யிதினு முஹம்மதினிந் நபிய்யில் உம்மிய்யி வ அலா ஆலிஹி வ ஸஹ்பிஹி வ ஸல்லம்.

அல்லாஹ்வே! நேர்வழி பெற்றவர்களில் எனக்கும் நேர்வழி தந்தருள்வாயாக. நீ சுகமளித்தவர்களில் எனக்கும் சுகமளிப்பாயாக; நீ காரியஸ்தனுக இருப்பவர்களில் எனக்கும் நீ காரியஸ்தனு யிருப்பாயாக; நீ எனக்குத் தந்தருளியுள்ள நலவானவைகளில் பெருக்கத்தைத்தந்தருள்வாயாக. உன்னுடைய கற்பனையின் தீமையை விட்டு என்னைக் காத்தருள்வாயாக. நீயே (ஒவ்வொரு விஷயங்களிலும்) தீர்ப்பளிப்பவன்; உனக்கு விரோதமாக (எவராலும்) தீர்ப்பளிக்கப்படமாட்டாது. உன்னுடைய நேசத்தைப் பெற்றவன் இழிவடைய மாட்டான். உன்னை விரோதித்துக் கொண்டவன் சிறப்படையவுமாட்டான். எனது இரட்சகா! நீ தூயவனுவாய்; உயர்ந்துவிட்டாய். நீ விதித்துள்ள கற்பனையின் பேரில் புகழனைத்தும் உனக்கே உரியது. உன்னிடத்தில் பாபமன்னிப்புத் தேடுகிறேன். மேலும் உன் பக்கலிலேயே மீளுகின்றேன். குருவைப் பெருத முஹம்மது நபி அவர்கள் மீதும் அவருடைய கிளைஞர் தோழர் மீதும் அல்லாஹ் கருணையும் சாந்தியும் அருளுவானுக!

தமிழ், அறபி, பார்ஸீ, உர்தூ, ஆகிய
நான்கு பாஷைகளிலும் சுத்தமாகவும்
நயமாகவும் நூல்கள் பதிப்பித்துக்
கொடுக்கும் தமிழ் நாட்டின்
ஒரே அச்சுக்கூடமாகிய
எமது பதிப்பகத்திற்கு
உங்கள் ஆர்டர்களை
அனுப்புங்கள்.

●

நூறுல் ஹக் பிரஸ்,
நஜ்மா பில்டிங்,
இஸ்மாயில்புரம் : : மதுரை.

7A
8-29

புத்தகங்கள் கிடைக்குமிடம் :

மானேஜர்,

கரீம் பீடி பாக்டரி,

55, பேஸின் பிரிட்ஜ் ரோடு,

வண்ணாரப்பேட்டை, மதராஸ்-21.

★

Copies available from :

KAREEM BEEDI FACTORY

55, Basin Bridge Road :: :: **MADRAS-21.**